

HAPPYバス 10月のお誕生日のお友達を紹介します。

清水



happy birthday 杏奈♡
あつという間の1年だったね♡
いつも笑顔ありがとうございます♡

北山台



押草団地南



1歳のお誕生日おめでとう♡
これからもたくさん笑って
元気に過ごそうね!
大好きだよ♡

2歳の誕生日おめでとう^^
いつも元気なそらちゃんに
両親共にメロメロです♡
のびのびと成長していってね!

あずま そらちゃん 2歳

いたがき あんを 板垣 杏奈ちゃん 1歳

あずま 陽雄 尾崎 陽優ちゃん 1歳

3歳のお誕生日おめでとう♡
元気いっぱい遊んで
楽しい1年にしようね♪

和合



春木台



5歳のお誕生日おめでとう!
これからもいっぱい笑って
遊ぼうね♡

いなかの 蒼斗 黒川 蒼斗ちゃん 3歳

いながき 海羽 小長井 海羽ちゃん 5歳

掲載する
お子さんを募集中!

- 保護者とお子さんの氏名 (よみ) ●生年月日 ●住所、郵便番号 ●電話番号 ●コメント (40文字以内)
 - お子さんの画像データまたは写真を広報広聴係へメール tgo-jinji@town.aichi-togo.lg.jpまたは窓口へ。
- ※応募者多数の場合は先着順となります。

申込締切日

12月生まれ:10月9日(金) 1月生まれ:11月10日(火)



外国語情報コーナー

USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

ららぽーと一時預かり・保育園の見学、就学時健診

NEW TEMPORAL CHILDCARE FACILITY: will start at Lalaport Aichi Togo, the new shopping mall, from Oct. 1 (Thu) accepting 4 babies and toddlers max. from 6 month to 2 years old. More information is available at Infant Daycare Dept. the town hall. **OBSERVATION OF "HOIKUEN" DAY-CARE** for pre-school children: is available within a set time period for those who wish to join Hoikuen in fiscal 2021 (from next April). **When:** from mid-Oct. to mid-Nov.; **Make appointment:** on or before Oct. 16 (Fri) at respective Hoikuen. **HEALTH CHECK-UPS FOR CHILDREN ENTERING ELEMENTARY SCHOOL IN FISCAL 2021:** An appointment letter will be sent at the beginning of Oct. to those applicable (children born during Apr. 2, 2014 - Apr. 1, 2015). Come to the designated school on appointed date (during Oct. 29 - Nov. 12) with the child for health check-ups (internal, dental, vision, audibility, and growth check-ups). If you do not receive the letter even though the child is eligible, such as just-moved-in pupil, please contact the School Education Department.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

ESTABELECIMENTO DE CUIDADO INFANTIL TEMPORÁRIO NO NOVO LALAPORT DE TOGO: início em 1º de outubro, vaga para apenas 4 crianças com idade de 6 meses a 2 anos, mais detalhes no Departamento Infantil da Prefeitura de Tōgō. **CRIANÇAS QUE DESEJAM INGRESSAR NA CRECHE MUNICIPAL NO ANO LETIVO DE 2021!** Inscrições até 16 de outubro, nas respectivas creches. Entre meados de outubro até meados de novembro será possível fazer uma visita para conhecer a creche. **EXAME MÉDICO DE CRIANÇAS QUE INGRESSARÃO NO ENSINO FUNDAMENTAL I EM ABRIL DE 2021 (SHŌGAKKO):** Para crianças nascidas entre 02/abril/2014 a 1º/abril/2015, será enviado um comunicado no início do mês de outubro, favor realizar os exames de clínico geral, odontológico, visão, audição e desenvolvimento na escola onde a criança será matriculada. Moradores recentes ou que não receberam o aviso, favor entrar em contato com Departamento De Educação Escolar da Prefeitura de Tōgō.

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)